

第三章 都市發展下的經濟融鑄與創新

第一節 傳統的行業結構

在北京牛街的回族，一般都有姓氏「小說」，也就是在姓氏之前加上一個定語，定語通常是他們的職業、商業字號、官職、原籍或個人特徵為內容，牛街居民則稱此為「小說」，例如：「雞李」、「駱駝劉」、「酪魏」、「切糕楊」、「玉器昌」、「侍衛馬」、「小寺街梁」、「俊王」。¹這種將職業、官職等特徵放在姓氏之前的習俗，並不只有牛街回族才有，但卻被牛街居民持續使用，主因是當地同姓氏的人多，再加上「小說」後，彼此之間可以容易辨認，不易搞混，也能順便記起誰是哪家的子弟與家裡狀況，更能因此增進情感，具有一種特殊的社會紐帶功能，但這樣的稱呼已在一九五〇年代以後，因為牛街居民的謀生方式有所改變而使得職業辨識的功能已經消失，不過對於研究清末民初時期，牛街回族的來源或經濟生活仍有極大功用。

姓氏「小說」的文化現象，反映了牛街回族居民以家庭為生產單位，家庭成員幾代人都是以父死子繼的方式共同經營某種行業的現象，這是因為在中國以漢文化為主的社會中，回族受限於宗教與飲食規範等因素，職業的選擇範圍小、受漢文化的教育機會少，相較與漢族競爭的力量弱，再加上於回族社區以外作官和在企業中掌權的人數少，無人推薦，於是回族的下一代往往選擇留在家中繼承家業。再者，由於以往工商業的職員吃、住在企業中，回族的生活習慣與飲食模式與漢族有很大的不同，使得回族只能受雇於回族所開的企業中，就業機會少了許多，導致最後沒有大量資金，因此只能做些小買賣來養家活口，這些行業往往又需要一整個家庭的人力投入，基於上述因素，回族的經濟生活多依靠家庭的力量，而這樣的經濟型態也變成凝聚了每個家庭成員的動力。

北京城，自元、明、清各朝代至今都是中國重要的首都，分布在牛街的回族，相較起中國其他地區的都市回族，形成極為特殊的經濟生活模式。在《北京牛街》中，說到牛街回族的經濟狀況與職業結構都以「兩把刀、八根繩」這句話來形容，「兩把刀」就是只賣牛羊肉與賣切糕的人，因為牛羊肉與切糕都需要刀；「八根繩」則是指對挑擔行商小販的稱呼，一根扁擔，有兩個籬筐，前後各需要四條繩索繫起來，挑著擔子沿街叫賣，當然也有推小車、設地攤的各種形式，這都屬於此範圍。²

一般來說，「八根繩」的經營者多屬生活窮困的下層人士，經濟狀況比較不好，一天所得往往除了應償還的帳款外、佣金以及當天的生活費之外，大多數沒

¹良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉，北京：中央民族大學民族學與社會學學院博士論文，1999年，頁63。

²劉東聲、劉盛林，《北京牛街》，北京：北京出版社，1990年，頁29。

有餘錢可以存下來，因此條件順利，即可溫飽，但如果經營不善，生活即會發生困頓與危機；「兩把刀」中賣切糕者，基本上還是小商販，但生活也較前者要好上許多，他們當中最有名的就屬當年走街串戶的「切糕馬」馬寶貴，就因為經營十分成功，逐漸富裕起來，與哥哥共同投資在牛街開了「聚寶源牛羊肉店」，今日仍是牛街有名的商家；在牛街地區，最為富有的行業，就是以珠寶玉石業或是牛羊肉業為生的人家了。³

一、傳統行業簡介

伊斯蘭教義中，鼓勵穆斯林經商的思想、鼓勵穆斯林在商品經濟活動中競爭和獲取經營上的勝利，使得回族穆斯林在歷代中國發展史上，都以其特別善於經營商業為一大特色。⁴底下介紹幾項過去北京回族所從事的傳統行業：

1. 牙行

牙行⁵是一種居間的行業，處於供給和需求之間，代客買賣，成交後從中收取佣金以作為報酬。⁶根據回族耆老的說法，早年，北京回民手中持有各種牙帖達 440 張又半張，其因是明代，回民隨燕王掃北時有戰功，為了犒賞有功的回民，便把許多牙行的牙帖賞了回民，但又有人認為此舉是明朝對於回民的一種羈縻手段，讓回民變成不文、不武、非農、非商，只靠中間剝削為生，因而不事生產、不求仕進，一旦離開牙行，將無一技之長的生活方式。⁷不管上述牙帖的來源為何，足可見北京的牙行多為回民所壟斷佔有，這些牙行多有固定的交易場所，主要有以下幾種：

(1) 菜牙行

簡稱「菜行」，每天凌晨早上進行交易，只做批發的工作，不零售，交易也不收現款，只憑信用方式結算，經過意見與檢驗斤兩的過程後，買方即可把貨物領走，等事後一起結帳，由買方付 10% 的佣金。

牛街地區在明朝就是宮廷用菜的菜園所在地，在此地的菜市是北京幾個菜市場中歷史悠久且規模最大的，在民國初年建立的廣安市場是當時北京最大的副食商場，菜市場內各個牙店的主人，早期都是回民，在一九四八年左右，全菜市

³劉東聲、劉盛林，《北京牛街》，頁 29~63。

⁴張永慶、馬平、劉天明著，《伊斯蘭教與經濟》，銀川：寧夏人民出版社，1994 年，頁 349。

⁵牙行是一種半官半商性質的行業，它既被授權專賣，也是代收批發稅的機構。五代時期中國開始出現牙行，官牙由官方指定，私牙也必須得到官方的批准，取得牙帖（官方的印信文書）之後才能經營，牙行抽取佣金的比例為十金抽一，此比例，自唐以來沿用至明、清到民國初期。參見良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉註 2，頁 63。

⁶同註 3，頁 35。

⁷同註 3，頁 34~37。

20 多家菜行中仍有回民帖主 15 家。⁸

(2) 果行

與菜行的情形差不多，不同的是果行有淡旺季之分，旺季自西瓜上市到秋天後期，其他皆為淡季。旺季佣金比例高達 12%，⁹牛街的果子買家「永盛號」果店，有獨帖專營紅果，據說清朝到中共建政前，始終壟斷北京的紅果經營權。¹⁰

(3) 騾馬行

因為它既是騾馬交際的場所，也是販馬客人投宿的地方，成交後由店主人向買賣雙方提取佣金 6%，如今宣武門外的騾馬市大街，明代以來曾是騾馬的交易市場，牛街離此地較近，所以在此從事此行者很多，牛街的驢子馬、馬楊家、馬張家等老住戶，都是曾經從事過騾馬交易的牙商，一九四九年之後，此行業的大部分從業人員則轉行了。¹¹

(4) 羊棧業

只經營羊隻活體，不加以屠宰或販賣羊肉，賣方是羊販子，成交後由買賣雙方付 5%~7% 的佣金，羊店佣金的比率只有概略的數據，有時在協商的基礎上多有通融的餘地。過去北京作此行業的有 30 多人，回民佔 80% 以上，其中也有牛街人。¹²

(5) 油脂、皮革、羊毛等行業

這些行業他們掌握了貨品的來源與價格，買方來購買時，通過經紀人加以議價、檢驗斤兩，成交後收取佣金。¹³

(6) 珠寶玉石業的經紀人

稱為「跑合」的，過去的市場就在前外廊房二條附近及門框胡同一帶，賣方常要經過跑合的人去向珠寶玉器店看貨與議價，成交後買賣雙方則會給予報酬，因為這行業的人對玉石交易有很大的幫助，因此此行業存留的時間也較長，牛街的昌姓與雲姓就是從事此行業的人。¹⁴

⁸良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉，頁 65。

⁹劉盛林，〈北京的回族〉，《寧夏社會科學》，1989 年第 4 期，頁 24。

¹⁰劉東聲、劉盛林，〈北京牛街〉，頁 41。

¹¹同註 8，頁 65。

¹²同註 10，頁 43~44。

¹³同註 8，頁 67。

¹⁴同註 10，頁 45。

(7) 口上

是一種特殊的牙行，專做飯館的跑堂和廚工的職業介紹，經紀人稱為「頭兒」，也握有牙帖，口上並沒有專用的辦公地點，通常都在一個固定的茶館中，等候失業人口來找工作，頭兒的佣金來源是在值得廚茶人員在每天得到的小費收入中提取一定的份額給予。¹⁵

2. 珠寶玉器業

珠寶玉器業是回民傳統行業之一，可追溯到唐宋時期，有著悠久的歷史；在明朝，即有「識寶回回」的說法；清初，牛街已經出現一些玉器的大戶，他們爲了增加生意，便常到王公府邸去走動，甚或持有宮廷發的腰牌，趁官員上朝前到家中兜售玉器；到了清末民初，由於外國來華者多，牛街的玉器行越來越發達；一九四八年末，北京市有玉器舖 151 家，牛街佔了全市總數的 3/4，約有 110 多家。¹⁶一般來說，玉器行以經營玉器業的爲多，玉器行中較爲富裕者，往往都是生意人，而對玉石進行加工琢磨的工匠，生意往往不如那些生意人，這點摘錄自大陸回族作家霍達所寫的《穆斯林的葬禮》小說一文，可見一斑：¹⁷

蒲綏昌雖然開著日進斗金的玉器店「匯遠齋」，自己卻不會琢玉，也沒有作坊，他所有的貨物，除去從民間搜羅購得的古舊文物，新活兒都是請專門琢玉而沒有門市的作坊代制，奇珍齋便是這樣的長久合作者之一。

下面這段是關於「奇珍齋」玉匠師徒兩人討論玉器商人利益剝削的對話：¹⁸

梁亦清半天沒說話，末了，平靜地呼了一口氣，說：「咱跟人家不能比啊！人家是買賣人，動口不動手；咱是手藝人，動手不動口。三百六十行，各占一行，誰也甭眼紅誰，誰也甭小瞧誰。做買賣的，興許一口吃成個胖子，發了大財，腰纏萬貫，穿金戴銀，要是流年不順，一陣風興許就給吹倒了爬不起來，砸了飯碗子，他連個糊口的本事都沒有；手藝人呢，憑手藝吃飯，細水長流，甭管遇上什麼災荒年月，咱有兩隻手，就餓不死！」

「師傅，人生在世，不是有口飯吃就得，咱們奇珍齋總得有個長遠打算，不能老是這麼埋頭做活兒，讓人家拿咱們的手藝、血汗去賺錢！」韓

¹⁵劉東聲、劉盛林，《北京牛街》，頁 46~47。

¹⁶同上註，頁 63。

¹⁷霍達，《穆斯林的葬禮》，北京：北京十月文藝出版社，1996 年，頁 66。

¹⁸同上註，頁 80~81。

子奇覺得師傅的想法未免太窩囊了。

「那，你想怎麼著？」梁亦清聽著徒弟竟有幾分教訓他的味道，感到不悅。「我想……想撇開匯遠齋，跟洋人直接做買賣！」韓子奇兩眼注視著師傅，說出他心中琢磨已久、剛才一路上才理出點兒頭緒來的大膽設想。梁亦清茫然地瞅了瞅徒弟，好似聽他在說夢話。「這哪兒成？蒲老闆是咱們的老主顧，咱不能見利忘義，搶人家的行！我們梁家從不幹不講信義的事兒！」

「師傅，您可真是個老實人！」韓子奇歎了口氣，「蒲老闆跟咱們來往，圖的是賺錢，有什麼信義啊？他要是講信義，恐怕釘今兒匯遠齋還不如奇珍齋的鋪面大！聽人家說，蒲老闆早先什麼都沒有，從打小鼓、收破爛，一步步創出了字號大小，把別人的行搶了，他也從沒覺著臉紅！做買賣，就是認錢不認人，誰的能耐大，誰就獨霸一方。您瞅人家瑞蚨祥，前幾天師娘讓我去買布，我聽那兒的夥計說來著，瑞蚨祥原先也就是在布巷子裏賣點兒山東土布，後來瞅准了洋貨有利可圖，就花八萬兩銀子的本錢辦了綢布洋貨店，現如今成了‘八大樣’的頭一個！人家只要覺著自個兒合適，就幹，顧誰的面子了？跟誰講信義了？」

可以清楚體會到，在書中的「奇珍齋」梁亦清是位玉器工匠，終生爲了雕刻出精美絕倫的玉器而努力，生活僅可糊口度日，反觀經營玉器業的「匯遠齋」蒲綬昌，因爲經商，從中賺取了大量利潤後，則是生意越來越好，而徒弟韓子奇則是十分不滿商人剝削的手段，而向師傅提出自行創業的想法，由上面這段小說內容即可從中看出民國初年北京回族在職業上的社會分層之端倪。

3.牛羊肉業

牛羊的屠宰、販賣都是由回民經營，這是北京牛街回民的專業，分爲牛羊棧業、屠宰業、販賣業，一九八三年成立了牛羊商業同業工作組織，直接從事牛羊肉業的人口有千戶以上。¹⁹

以前，牛肉的屠宰與批發都是由牛鍋房來經營，早期牛街牛鍋房林立，到了民國以後，因爲東便門沒有稅務廳，因此牛鍋房大部分遷移至崇文門花市大街以東一帶，靠近東便門，牛隻進入北京城後即可直接屠宰。牛鍋房將牛肉發給牛肉舖也採用信用方式結算，買方取貨後五天付款項，而羊肉的則是七天，因此牛羊肉舖不需大量資金，只要有信用即可營業。

民國十二年（西元 1923 年），北京開始設立屠宰場，羊隻統一由屠宰場負責，

¹⁹彭年，〈北京回族的經濟生活變遷〉，《回族研究》，1993 年第 3 期，頁 45。

不准民間私自屠宰，牛鍋房存在的時間較長，但在盧溝橋事變後，牛隻屠宰也納入屠宰場辦理，不過屠宰場的一切工作與屠宰事務仍是由回民職工擔任。²⁰

4. 飲食業

穆斯林由於受到《古蘭經》的規範，在第五章第 3 節規定：「禁止你們吃自死物、血液、豬肉，以及誦非真主之名而宰殺的、勒死的、捶死的、跌死的、抵死的、野獸吃剩的動物」²¹與第 90 節：「信道的人們啊！飲酒、賭博、拜像、求籤，只是一種穢行，只是惡魔的行爲，故當遠離，以便你們成功。」²²因此穆斯林的清真（*Qingzhen*）²³飲食，就是不吃自死動物的肉，不吃血液、豬肉與喝酒。由於其飲食習慣與漢族不同，回族自身便開始大力發展本身的飲食文化，連帶的清真飲食也成爲了中華飲食文化菜系中不可或缺的一環，清真飲食更是劃分回族與漢族的民族邊界時，使用的標準之一。

另外，也被稱之爲「勤行」，牛街所經營的飲食業，可分爲兩種，第一是「廚行」，其中又可再分爲「跑大棚的」，也就是負責在婚喪喜慶等宴會辦理筵席的人員；另一種就是自己經營或是在餐館或飯館工作的人員。第二是以「小吃」爲主的小商販跟店舖，這在下列第五項作介紹。在牛街回民經營較有名氣的飯館主要有廚子馮開的「元興堂」飯莊、楊玉山與王德海開設的「兩益軒」、馬萬福兄弟開的「同和軒」、褚連祥開設的「西來順」等等餐廳。²⁴

5. 攤販

這是回族經濟比重較大的部分，在一九四八年的統計資料，全北京市的攤販有 41,866 戶，其中回族有 1,871 戶，佔了 4.47%，依靠攤販維生的有 7,611 人，連同其家屬共有 9,482 人，佔六萬多回族人口的 15.74%，他們分布在全北京市各角落裡，以經營清真小吃爲多，有賣切糕、麵條、豆汁、豆腐腦、蜜麻花、焦圈等數十種。²⁵小吃本身對於老北京來說，已經不是單純的食品，是北京文化不可缺少的一部分，在清真小吃方面，種類之多足以讓人眼花撩亂，例如餡餅、驢打滾、燒餅、豆汁、奶酪等，都讓許多回族與漢族口齒留香，回味無窮。經營小吃除了沿街叫賣的小商販外，還有店舖經營，例如牛街的俊王家，在菜市口開設燒餅舖，其焦圈和燒餅都是北京有名的風味食品。²⁶

在一九四八年之前，中國學者彭年對於牛街 2,671 戶回民做了經濟生活的調

²⁰參考良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉，頁 67。

²¹馬堅譯，《古蘭經》，第五章 3 節，北京：中國社會科學出版社，2003 年，頁 76。

²²同上註，第五章 90 節，頁 87。

²³清真是指宗教的純潔性、真實性、合法性，以及宗教道德的高尚性，爲回族所共同使用的辭彙，穆斯林學者王岱輿在《正教真詮·正教章》提到清真的解釋爲「純潔無染之謂清，誠一不二之謂真」。

²⁴劉東聲、劉盛林，《北京牛街》，頁 46~52。

²⁵彭年，〈北京回族的經濟生活變遷〉，頁 46。

²⁶同註 24，頁 46。

查，依靠小商販個體勞動維生佔總調查戶數的 39.1%，生活很不穩定，往往全家都參與勞動，但還是無法維持生活所需；從事飲食、牛羊肉業、騾馬業、菜行、珠寶玉器業者佔 30%；教職員、自由職業者佔 4.5%；無固定收入與失業者有 26.4%，其中，第一類與第四類皆是回族當中生活最為艱難的人家。²⁷

二、中共建政後的行業轉型

一九五〇年代以前，北京是一個以消費為主的城市，工商業絕大多數是小企業，工業生產規模小，從一九五三年起，北京市政府制定了第一個五年發展規劃，此規劃的核心就是要努力發展生產，因此牛街地區的回民在政府政策的推動之下，紛紛脫離了傳統以家庭生產、父死子繼為主的經營模式，進入了國家或公私合營興辦的工廠、企業，因而出現了大批的產業工人，改變從前以商業和服務業為主的謀生方式。²⁸

中共的國家民族事務部門和各有關部門，針對解決回族經濟不佳的狀況，擬定了下列幾項措施：²⁹

1. 為幫助回族發展生產，成立「北京市回民生產委員會」，該會由被推選回民代表楊益三、艾宜裁、平博齋等擔任委員，開辦了回民毛巾廠、回民印刷廠，在牛街成立了回民婦女縫紉組。
2. 在牛街與朝內豆芽菜胡同、朝外南中街等回民聚居區，成立了回民消費合作社。
3. 回族經營的制革、織染、棕毛等十七種手工業作坊，給予扶植與發展，從一九五〇年的 31 戶到一九五一年增加到 251 戶，從業人員由 256 人增加到 550 人。
4. 北京市民族事務部門配合商業部門及北京市興業公司組織了回民牛羊畜產聯營組。
5. 組織無業人員和回族知識青年參加勞動生產和培訓，經過就業登記，介紹到各單位去學習與培訓。
6. 舉辦少數民族政治訓練班，培訓後介紹就業。

一九五一年，北京市成立了「北京市少數民族政治訓練班」，自一九五七年末，共舉辦了 19 期少數民族政治訓練班，培訓了 7,647 位學員，回族佔 80%，³⁰「政訓班」分整日班，半年期滿，主要是培養幹部；「業餘班」主要便於在職的店員、小商販和家庭婦女學習，時間大約是半年左右；還有「文化班」、「會計班」；「轉業班」則是由牛羊業和騾馬業轉業人員所參加的班級。

受過訓練的學員們被介紹到北京市的機關、工礦、企業、學校工作、勞動等工作崗位，對於少數民族的轉業與就業起了重要的作用，也培養出了一群回族的

²⁷彭年，〈北京回族的經濟生活變遷〉，頁 45。

²⁸參考良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉，頁 74。

²⁹彭年，〈北京回族的經濟生活變遷〉，頁 48。

³⁰劉盛林，〈北京的回族〉，《寧夏社會科學》，1989 年第 4 期，頁 25。

民族幹部人員，因此牛街回民的職業結構起了巨大的改變，由過去以經商為主的模式轉型為以產業工人為主。

北京的回民工商業者也參加了公司合營或聯營，以及手工業的合作社，回族經營的牛羊業、駱駝業、飲食業等行業，也在中共推行的種種政策下，逐漸脫離了傳統的經營方式而轉型成為公私合營或組織合作社的型態。

從一九四九年到一九七九年，中共推行的政策讓回族居民在身分制、行政等級制與單位制的三大制度下，出現新的社會分層，與原先「兩把刀、八根擔」的社會分層不盡相同。在一九五〇年代中期到一九七九年，嚴格的戶籍制度讓中國人口劃分為「城市戶口」與「鄉村戶口」兩類，在城市中，依照嚴格的勞動人事制度又細分為「幹部」與「工人」兩類，要從工人身分轉入幹部身分，實際上是很困難的，中共政權透過這套制度，讓社會成員的身分固定不同的社會位置之上。

美國學者杜磊（Gladney, Dru C.）在《中國穆斯林》一書討論北京牛街的情形提到，當時回族商家被迫關閉，使得許多的小販轉業成為國家大型企業中的員工，³¹中共政權透過一系列的措施，使得牛街回民不僅在職業上發生了巨大的改變，也讓個人成為依附於工作單位和國家的社會成員，個人和家庭的生計在很大程度上是依賴於中共建政初期，由本人或是父輩對於職業和單位的選擇情形。一般而言，在地位、聲望、住房、經濟條件以及一系列的社會福利與保障，幹部身分者要高於工人身分者。³²

一九八〇年代以後，中共政權進行經濟體制改革，發展多種「所有制經濟」，一些家庭的生產功能開始恢復，許多的個體經營者開始發展回族的傳統行業，父執輩曾用過的字號、招牌又被重新恢復，家庭成員之間合作生產、經營的方式又重新開始被採用。³³例如筆者於二〇〇五年七月訪談過的清真小吃「奶酪魏」，即為此案例的表現。

「奶酪魏」第四代傳人魏寧先生（回族）說明他父親（魏廣祿先生）在改革開放後，於一九八八年退休之後，在夫人和子女的配合之下，開始重新經營「奶酪魏」，先後在宣武區棗林前街市場、鐘鼓樓市場、西四小吃胡同、牛街清真超市美食城、王府井小吃城等地經營過，如今更在許多重大活動上，例如駐京外國使節參加的伊斯蘭開齋節（詳見本文第六章第二節）、香港回歸聯歡、馬來西亞檳城同歡會等，被指定為供應的清真餐點，更在二〇〇〇年四月舉辦的北京名優小吃鑑定會上，被評為「中國名優」，二〇〇〇年十一月獲得北京清真餐飲大賽銀獎。³⁴

³¹Dru C. Gladney, *Muslim Chinese: Ethnic Nationalism in the People's Republic*. Cambridge: Harvard University Press, 1991. pp226.

³²參考良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉，頁 80~81。

³³同上註，頁 94。

³⁴經筆者在 2005 年 7 月 8 日在北京牛街清真超市美食城，訪談奶酪魏第四代傳人魏寧先生整理出的訪談內容；《青年體育報》，2005 年 3 月 17 日，B2 版「京味小吃-品京城奶酪之正宗」，總 673 期；《中國民族報》，2004 年 6 月 18 日，第 8 版「宏揚民族傳統文化打造民族飲食品牌」。

「奶酪魏」的發展歷史有三階段：第一個階段是創始人魏鴻臣先生自御膳房學得了作奶酪的手藝，在前門擺攤販賣，第二階段是從一八八八年起，在門框胡同租了一個門面，開了一家麟記酪舖，直到一九五四年公司合營結束營業，第三階段是從一九八八年，第三代傳人魏廣祿先生退休重新開張，迄今已傳給魏寧經營，筆者曾問過魏寧先生，是否要將經營權轉給兒子繼續經營？他笑著說：「那要看兒子願不願意接受咧，如果他願意，我也是這麼希望的。」³⁵由此可知，魏寧先生給予兒子極大的就業自由，不管兒子要再接受高等教育選擇轉向新的行業就業，或是繼續接下祖先的老本行，魏寧先生都是樂見的，這點在筆者於二〇〇四年七月在甘肅臨夏八坊回族聚居區訪談過的「老湯雞」馬先生的狀況類似，他們都會願意讓下一代接受教育，透過教育水準的提升，享有更多的工作機會，由其下一代自行決定就業機會，足以突顯傳統回族父死子繼的經營狀況已經不若以往，開始有著極大的轉變。

當代中國的社會資源分配與職業工作的選擇，則是由中共政權政策執行下的結果，可看出政府政策對於牛街回族社區居民在經濟方面下的影響力極為深遠，底下再以配合宣武區推行的牛街危改計畫時，推行牛街民族特色街區計畫，一併興建清真牛羊肉市場與清真超市這兩個例子來看，這兩者對於牛街回族居民在生活層面上的影響性。

³⁵經筆者在 2005 年 7 月 8 日在北京牛街清真超市美食城，訪談奶酪魏第四代傳人魏寧先生整理出的訪談內容。

第二節 牛街民族特色街區的興起與社會影響

一、牛街民族特色街區成功的因素

在牛街危改計畫中，由於原有的清真小吃攤、清真副食品供應等餐飲業，隨著危改計畫而被迫遷移或消失，為了解決牛街回族飲食需求，以及帶動牛街社區的商機，提供回族居民就業的機會，即擬定成立「牛街民族特色街區」的方案，自二〇〇三年一月二十日開設以來，該街區成為牛街社區新興經濟型態的重要指標，筆者認為促使其成功的因素有兩點：

1. 清真飲食、副食品法令的配套措施

北京牛街是歷史悠久的回族社區，也是北京市內最多回族集中居住的社區，是中共政權可以展示民族宗教政策的指標性社區，因此對於此地的民族工作也相對重視許多，一九九六年宣武區人民政府再次修訂之前的法令，並重新發布了《宣武區人民政府關於飲、副食行業貫徹執行民族政策的若干措施》（附錄二）³⁶摘錄如下：

- (1) 牛街各種清真專店、專櫃、清真飯館等，都必須先經區政府民族宗教辦公室審批並統一頒發「清真食品標誌」（中文、阿拉伯文），之後再核發營業執照。
- (2) 國營、集體清真專點、專櫃和飯館負責人，至少要有一名是回族，其主管必須是回族，當中的回族職工（從業人員）應占 25% 以上（從業人員中外地回民應有當地公安機關證明），個體清真飯館採購員及廚師，也必須是回族。
- (3) 對於進貨的來源、專用器具、採購人員等方面，都有嚴格的標準，對於在清真餐館工作的非穆斯林從業人員，也必須配合少數民族的生活習慣，不得把有礙少數民族生活習慣的食物帶到工作地點。

這樣的清真飲食規範不僅是北京牛街社區獨有，在中國各地有穆斯林生活的區域，同樣也有相關法令的執行，在西安，就規定主要的負責人與廚師都必須是回族或穆斯林，且店內的員工至少有一半是回族，其中最重要的就是餐廳的廚師一定要是穆斯林，³⁷以避免非穆斯林廚師不夠了解穆斯林的民族宗教規範，違反了清真飲食的禁忌，造成穆斯林顧客的憂心。

在北京牛街回族社區與中國其他穆斯林聚居區最為不同的一點就是，將牛街

³⁶北京市宣武區人民政府網，查詢日期：2006/2/12，<http://www.bjxw.gov.cn/XWjdx/XWnj/XWnjti.ycs>。

³⁷Maris Boyd Gillette, *Between Mecca and Beijing: Modernization and Consumption Among Urban Chinese Muslims*. Stanford: Stanford University Press, 2000. pp133.

回族社區劃為「清真飲食區」，³⁸區內不得經營有礙少數民族生活習慣的食品，違反上列措施的話，區政府則會視情況進行教育批評，情節嚴重或教育不改者，可予罰款、停業整頓、直至吊銷營業執照。³⁹上述的規定主要就是要保障居住在牛街的回族在清真飲食上，能夠吃的安心。

2. 牛街危改計畫執行的共伴效應

在牛街危改計畫當中，就有設定「牛街民族特色街區」的計畫，牛街特色街區一期已經開業的據點就有 20 家（餐飲 4 家、超市 1 家、清真牛羊肉市場 1 家、藥店 1 家、電器商場 1 家、專業店 11 家）。聞名京城的清真老字號的東來順飯莊不久也將在牛街開設一家旗艦店。⁴⁰

清真小吃是牛街的一大特色，民族特色街開街後，牛街清真超市、牛街火鍋城、聚寶源飯店等商家相繼引進了奶酪魏、爆肚馮、年糕錢等清真字號的小吃。清真品牌店的入駐，除了使廣大居民生活更便利，也促進了牛街民族特色街區特點的形成和經濟的發展。

下文將針對牛街民族特色街區中最醒目的兩個例子：清真牛羊肉市場、清真超市來探討這兩項新興的產業對回族引發的社會影響。

二、清真牛羊肉市場的興起與商業影響

牛羊肉業一直以來就是回民的傳統行業，在一九八〇年代初期，北京市的清真牛肉供應基本上完全依賴國家經營，國營的聚寶源牛羊肉店則是牛街回族社區牛羊肉的主要供應點，居民購買牛羊肉則必須憑票定量購買，但此時所購買的肉品多是由冷凍庫中批發出來的冷凍食品，供應量不足以應付城內回民的生活需求，因此在一九八五年五月，北京市政府開放城外的農產品進入北京城內販售，例如位於牛街社區南方的大興區，有個回民村叫做薛營村，住在那裡的農民開始推著自行車來到牛街，販售他們的新鮮現宰的牛羊肉，當初只用牛街街道辦事處提供的攤位設施，在輸入胡同擺攤經營，後來生意越來越好，在牛街地區一些失業或待業的人士，也紛紛加入販賣的行列，隨著規模的擴大，也開始做起運送和批發牛羊肉的生意，到了一九九三年，由農民進城零散擺攤開始，短短兩三年之間，輸入市場就形成了相當的規模，極盛時期發展出上百個攤位，牛街輸入胡同市場在宣武區或是北京市都有了名氣，讓許多外地的回民專程到此地來購買新鮮

³⁸其範圍是：白廣路以東（不含白廣路東西兩側），教子胡同以西（含教子胡同兩側），廣安門內大街以南（不含廣安門內大街北側；南側含牛街北口、教子胡同北口東西向各 100 公尺以內），南橫西街（含五十八中學以西南北兩側），棗林前街（棗林前街與白廣路交叉口以東的南北兩側），以及牛街南口、回民醫院、北京郵票廠以北的右安門內大街東西兩側。

³⁹北京市宣武區人民政府網，查詢日期：2006/2/12，<http://www.bjxw.gov.cn/XWjdx/XWnj/XWnjtj.ycs>。

⁴⁰北京市政府社區公共服務訊息網，查詢日期：2006/2/25，「傾力打造牛街民族特色街」，http://nj.bjcs.gov.cn/sqjs/sqjsAction.go?operate=view&lm=SQJS_SQJJ&jbshj_id=82156。

的牛羊肉。⁴¹

由於輸入胡同是一條只有五公尺左右寬的胡同，許多居住在這裡的居民，因為每天牛羊肉市場進出的人口眾多，加上運送牛羊肉的車子壅塞住整個街道，及輸入市場的排水溝渠設計不良，夏天蚊蠅肆虐，冬天污水成冰，這一切都造成居民的不便。因此，一九九五年十月，暫時移到南橫西街與原有的菜市場合併。⁴²

良警宇在〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉一文寫到，在宣武區區委和區政府的支持之下，牛街辦事處投資了 170 萬元人民幣，在一九九六年六月開始正式營業，將先前移到南橫西街的牛羊肉市場加以改建成為佔地 1,100 多平方公尺，市場內照明、污水設備、電力與通風設備齊全，共有攤位 142 個，進入市場經營的人員，牛街本地回民有 51 戶，佔了 60%，其餘的則是來自河北省大廠回族自治縣、廊坊地區和北京的大興縣，⁴³宣武區有關部門多次深入河北大廠、廊坊及內蒙等牛羊肉生產基地進行考察，市場內設有進口檢測設備，每天夜間都有專業人員進行肉檢；為了提高食品安全質量，增加經營者收入，牛街工商所和牛街清真牛羊肉市場積極促進行業自律，並於二〇〇五年三月十四日在市場成立「自律小組」，該小組的 7 名成員攤位率先施行綠色承諾掛牌經營，並積極配合工商所的監督檢查，贏得了消費者的信任，⁴⁴牛街牛羊肉市場因其濃郁的民族特色，不僅滿足了牛街地區少數民族的消費需要，已經成為北京市生鮮牛羊肉的一個重要集散地。

近年來，由於城市的建設，特別是牛街危改小區一、二期工程的相繼完工，最初搭棚式的牛街牛羊肉市場已經明顯與本地區的環境不相協調。從「《宣武報》網路版」的網頁資料得知，二〇〇三年南橫西街道路拓寬改造，新建好的清真牛羊肉市場在同年十月，遷到輸入胡同東口路北，改造後設置自動電扶梯、中央空調等設施，所有攤位使用不銹鋼設施，每戶有獨立水錶與電錶設備，不僅購物環境改善，且營業面積由原先的 1,100 平方公尺擴大為 1,600 平方公尺，攤位從 60 個增加到 80 餘家，為商戶提供了充足的經營空間。⁴⁵（附圖十一）

牛街清真牛羊肉市場是一個以回族經營牛羊肉為主的清真市場，目前已有較高的市場知名度，各攤位的經營者均為回族，主要是牛街本地人（約佔 70%），還有一些來自河北大廠回族自治縣、北京市大興縣和河北廊坊市區，⁴⁶北京市許多區、縣的公家機關和人們是該市場的老顧客，經常來選購牛羊肉，從「北京市

⁴¹參考良警宇，〈牛街：一個城市回民社區的形成與演變〉，頁 149~151。

⁴²北京市牛街地區現狀調查組，〈從牛街清真牛羊肉市場的成長看市場經濟條件下北京市的清真食品供應〉，收入中國都市人類學會秘書處編，《城市中的少數民族》，北京：民族出版社，2001 年，頁 35。

⁴³同註 41，頁 151。

⁴⁴千龍網，查詢日期：2006/3/2，「日成交額 105 萬元以上 牛街清真牛羊肉市場行業自律初顯成效」，<http://gssd.qianlong.com/25191/2005/04/29/98@2616974.htm>。

⁴⁵宣武報網路版，查詢日期：2006/3/2，<http://www.bjxw.gov.cn/newxwb/shownews.asp?id=4102>；牛街社區公共服務信息網，查詢日期：2006/2/15，「傾力打造牛街民族特色街」，http://nj.bjcs.gov.cn/sqjs/sqjsAction.go?operate=view&lm=SQJS_SQJJ&jbshj_id=82156。

⁴⁶同註 42，頁 32。

宣武區私營個體經濟協會」網頁資料得知，一些穆斯林國家的駐華機構和國際友人也慕名而來，市場肉源渠道遍佈兩省、一市、十七個地區，牛肉主要來自河北省大廠回族自治縣、獻縣、廊坊市區、南營和山東省、臨清市等地區，羊肉的主要來源是本市大興縣薛營村、通州區馬駒橋及昌平盛州富民等地，牛羊肉是按清真習俗屠宰上市，一日的銷售量達近萬公斤，形成具有牛街特色的集貿市場。⁴⁷

引發牛街清真牛羊肉市場的生意興榮，是很多因素共同作用的結果，其中包括了城市人口的生活需求、政府對原有政策的調整與改革，與開放城外農民進城營業，使得牛街回族社區帶動了牛街社區與相關郊區的經濟發展，促使了相關行業的彼此聯繫網絡日益密切，不僅是現場屠宰牛羊肉的小販，也連帶使得運送牛羊肉的運輸業、牛羊肉的副食品業日益繁榮，讓牛街的清真牛羊肉市場成為都市回族經濟一個醒目而具有代表性的清真市場。

牛街清真牛羊肉市場所供應的對象已經不僅是牛街回族居民，整個宣武區、北京市等地區的穆斯林都是供應的對象，促使此效應的原因，在於政府政策對於牛街地區的牛羊肉把關較為嚴格，而當地居民對於清真的要求也十分嚴謹，加上消費者對於市場的監督作用，這種循環的動力使得從牛街清真牛羊肉市場販賣出去的肉品，象徵性地貼上了「清真」的標誌，讓穆斯林在購買時，可以不用擔心有劣質的成分混在肉品當中的情形發生，而能放心購買，良警宇認為這樣的「名牌」效應，給人有可信賴、高質量的感覺，在筆者於二〇〇五年七月前往調查時，訪談到一個很有趣的結果，原本在大興縣的肉品攤販，同樣的肉在當地販賣成果不好，但移到牛街就會被搶購一空，因此大興縣的攤販願意來牛街銷售，似乎必須透過牛街這個招牌才能做好生意，這點情形，在牛街這個地方是很有趣的現象。引發這種現象的因素，在於像是大興縣這些地區沒有作好良好的市場口碑，以及牛羊肉品的清真屠宰方式與運送過程不夠透明化，消費者對於肉品沒有信心，而願意相信牛街牛羊肉清真市場的招牌，也證明了牛街牛羊肉市場在當今北京市回族心中品質保證的地位有多高了。

三、牛街清真超市引發的社會效應

根據「中國國家民族事務委員會信息中心」資料與筆者實地走訪得知，牛街清真超市營業面積 2,400 平方公尺，位於宣武區牛街 5 號，與著名的牛街禮拜寺遙相對應，是集清真主副食品、家具用品於一身的綜合超市（附圖十），牛街清真超市有限公司下設兩個直營店（另一家開於虎坊橋大街⁴⁸），一個美食城，採取的經營模式分別是清真超市、清真美食城、清真便利店三種型態，其中位於牛街的這間店分三層經營，地下一層為自選區，主要經營 200 多家知名企業的清真生熟牛羊肉、生鮮食品、蔬菜及各種生活日用品，還有伊斯蘭民族用品等 7,000

⁴⁷北京市宣武區私營個體經濟協會，查詢日期：2006/4/16，「牛街富民清真牛羊肉市場」，<http://www.gcxw.com.cn/market/market003.htm>。

⁴⁸於 2004 年 8 月開於虎坊橋大街甲二號的「牛街清真超市虎坊橋便利店」。

多種。地上一層北側為家居用品，主要經營回族群眾日常生活用品及民俗用品；南側為糕點區和傳統小吃區，有「年糕錢」等清真傳統風味小吃二十餘種。在二層清真美食城內設置了 300 多個餐位，有「羊頭馬」、「爆肚馮」、「奶酪魏」、「豆腐腦白」等北京的傳統小吃。⁴⁹

1. 牛街清真超市的興起

根據牛街清真超市有限公司的總經理平國棟先生（漢族）接受「中國國家民族事務委員會」的訪談資料中得知，他在牛街地區從事商業工作 20 幾年，熟悉商業工作以及牛街社區的特色。

危改計畫後，牛街社區的居民住進了新樓，昔日狹窄的牛街也變成了貫通南北的康莊大道，牛街社區居民的生活居住條件得到了改善。但是，由於當時牛街的清真飲食據點很多都被拆遷，因此對於牛街的回族在購物與飲食方面造成了許多不便，平總經理第一個提出了創辦清真超市這個大膽的創意，他於二〇〇三年一月十七日，在北京牛街開辦了中國第一家以清真特色為基礎的專業化超市——「牛街清真超市」。⁵⁰如今，牛街民族特色街上清真老字號和清真餐飲星羅棋布，牛街清真超市也成為牛街一個十分醒目的地標。

2. 推行符合清真飲食規範的內部管理政策

（1）與牛街居民委員會、牛街清真寺阿訇商議，了解居民需求

當初在討論牛街清真超市的可行性時，北京市宣武區經貿委和北京金源投資公司集團，都進行了商圈考察，進入各街道、居委會與回族住戶訪談，了解群眾需求並多次主持召開以牛街回族為主的座談會，由於平總經理本身是漢族人，為了更加了解穆斯林的生活習慣，他也去牛街禮拜寺拜訪了阿訇與從事民族宗教活動的幹部，聽取各方面的一切意見，為清真超市的經營方向作準備。⁵¹

（2）實地走訪中國各地清真商品企業、清真小吃店，引進貨源

平總經理本人也親自帶領企業物業部、商業部的主管，走遍中國各地穆斯林聚居區，考察各地清真商品，建立貨源的供銷系統，先後引進了中國十個省市 200 多家知名企業及品牌商品，其中有北京清真食品公司、正興德茶莊等國有企業，也有來自內蒙古大草原的牛羊肉食品公司。同時，清真超市還引進了月盛齋、清華齋、聚寶源等老字號大小企業的專櫃和年糕錢、奶酪魏等十餘家回族民間清

⁴⁹中國國家民族事務委員會信息中心，查詢日期：2006/4/3，

http://www.seac.gov.cn/content/cm/cmapp/bulletincontentview.jsp?id=cm00a3ede8a48294&action=20&channel_id=chan4bfb11a08d36&channelname=今日牛街。

⁵⁰中國國家民族事務委員會信息中心，查詢日期：2006/4/3，

http://www.seac.gov.cn/content/cm/cmapp/bulletincontentview.jsp?id=cm00b51e7d148294&action=20&channel_id=chanb8881f148294&channelname=先进事迹摘編。

⁵¹單守慶，〈超越—北京牛街清真超市竭誠為穆斯林服務〉，《中國穆斯林》，2006 年第 1 期，頁 41。

真小吃入駐。另外，具有民族特色的翔達牛街火鍋城、鴻順軒飯莊及聚寶源火鍋城等商家也同時開業，為社區居民的日常生活提供便利的服務。商品目前有來自西安的老孫家牛羊肉泡饅，蘭州呼拉拉速食麵，唐山伊家包裝熟食，大廠躍華包裝熟食，山西回民化學公司的清真香皂、牙膏和洗滌用品，下一步將重點引進西北和阿拉伯國家及地區的少數民族食品和用品，以方便群眾購買，滿足消費者的需求。⁵²

(3) 對於販賣的貨品，嚴格執行清真食品規範的要求

為了保證超市的商品（尤其是食品）符合穆斯林群眾的風俗習慣和飲食習慣，清真超市的管理人員對貨物品質採取嚴格的把關措施。此外，在超市採購部的員工，都是熟悉少數民族風俗習慣、在牛街多年從事清真副食業工作和有豐富經驗的採購人員；在進貨時，各主管會到清真食品供應商的廠家進行實地考察，要親眼查證其生產流程和民族委員會或伊斯蘭教協會所頒發的清真證明；對於一些沒有清真標識的中性商品，例如：糖果、餅乾，都要看清食品的配料成分，確保符合穆斯林的飲食習慣。對於一些有爭議的食品，也會要求廠家出示食品成分的分析報告，徵求牛街禮拜寺的阿訇、鄉老的意見，最後還要到伊協開具證明，合格後才會在超市出售，超市商品檢驗部的員工，最後會對所進商品進行第二次檢查，此外，清真超市在牛街街道辦事處的協助下聘請了十名義務監督員，監督超市的商品質量、服務工作、店內環境等多個環節，並定期組織召開義務監督員的座談會，以保障清真超市的每一件商品都是真正的清真商品。⁵³

(4) 超市內部員工必須遵守與了解穆斯林的生活習慣

由於清真超市需要許多的員工來從事相關工作，除了針對牛街回族居民，也對外招募了非穆斯林的員工來此工作，提供給各民族許多的工作機會。由於工作環境是多民族相處的狀況，因此超市對於內部的員工要求，尤其是非穆斯林的員工，絕對不能在工作時食用不清真的食物，和說出違反伊斯蘭教義的話語。

在一開始，超市內部的非穆斯林員工將此視為嚴格的規定，但在有關部門的要求與長期的工作環境薰陶之下，慢慢地非穆斯林員工開始理解並且能夠配合穆斯林的生活習慣，針對穆斯林的顧客需求也能有所回應，讓來此地消費的顧客，能夠有賓至如歸的感受，在許多老顧客好口碑的影響下，也帶來了許多新的客源，牛街清真超市的顧客來自四面八方，北到沙河，南到大興區、薛營村，東到通縣回民胡同，西到長辛店、門頭溝，北京市四面八方的穆斯林朋友都來此地消費，不僅是回族，也有維吾爾族的居民來此購買清真食品和用品。

⁵²牛街社區公共服務信息網，查詢日期：2006/2/15，「傾力打造牛街民族特色街」，http://nj.bjcs.gov.cn/sqjs/sqjsAction.go?operate=view&lm=SQJS_SQJJ&jbshj_id=82156。

⁵³中國國家民族事務委員會信息中心，查詢日期：2006/4/3，http://www.seac.gov.cn/content/cm/cmapp/bulletincontentview.jsp?id=cm00b51e7d148294&action=20&channel_id=chanb8881f148294&channelname=先進事迹摘編。

3.對於牛街回族社區的回饋與引發的社會影響

(1) 社區回饋

牛街清真超市在取得了良好的經濟效益時，也秉持著回饋牛街回族社區的心情，積極開展了各種社會公益活動，在二〇〇四年的開齋節向生活困難的 10 名學生捐贈了 3,000 元人民幣的助學金，幫助他們繼續升學、向牛街民族敬老院贈送肉品、向低收入戶贈送白菜、向特別窮困的人家贈送餃子等等。同時，牛街清真超市的創立，也緩解了牛街地區的就業壓力，錄用了許多失業人員，提供許多工作機會，解決他們生計的燃眉之急。⁵⁴

(2) 社會影響

牛街清真超市的經營形象受到許多穆斯林客源的青睞，加上中國信仰伊斯蘭教的穆斯林人口眾多，因此，中國天津、山東、山西、陝西等 20 個省市近 3,000 家大企業家看好伊斯蘭清真食品業的市場潛力，紛紛衝著「牛街」這塊招牌，拜訪這間地方性的北京牛街清真超市的負責人（平總經理），洽談彼此合作的機會。在二〇〇四年九月十七日的《北京青年報》中提到，中國連鎖的大型餐飲企業—「蜀正園集團公司」開出 2,000 萬元人民幣的天價要買斷「牛街」二字，根據「蜀正園集團公司」總經理徐廣波的說法：「清真市場是一個商機無限的處女地。我們的經營特色是涮蜀羊肉、秘制牛肉等，只要我們把牛羊肉等納入清真要求來運作，依靠『牛街蜀正園』這個金字招牌，我們的消費者中就會增加近 2,000 萬穆斯林消費者。所以我認為用 2,000 萬元人民幣買『牛街』是很值得的。」⁵⁵

但此提議遭到平總經理的拒絕，在《北京青年報》上提到，「北京牛街清真超市在二〇〇四年正式宣佈「牛街」不賣這個品牌，二〇〇五年要靠『牛街』二字在全中國建立清真超市、便利店等大型連鎖店，預計將有近 20 個省市至少有 50 家超市、1,000 家便利店要改稱『牛街』，由牛街清真超市集中配送清真商品。該超市將從中國境內有合作意向的 3,000 家商業企業中，篩選出 1,000 家超市、便利店，統一組織調配貨源，讓國內更多的消費者能夠放心地買到『牛街』品牌的清真飲食品與用品。」⁵⁶

雖然筆者當初無法與牛街的高層主管加以訪談，但根據實地走訪與訪談當地居民的過程，發現清真超市內部的許多貨品，大多有清真食品的標誌，但也有上述所說的中性食品，也就是在北京其他地區都可購買到的物品，例如：可口可樂、康師傅方便麵（當然是清真口味的）、OREO 巧克力餅乾、燕窩禮盒、雞精禮盒、雀巢咖啡、清真香皂、清真洗衣粉、牙刷等食品與日常用品，貨品種類繁多，幾

⁵⁴中國國家民族事務委員會信息中心，查詢日期：2006/4/3，http://www.seac.gov.cn/content/cm/cmapp/bulletincontentview.jsp?id=cm00b51e7d148294&action=20&channel_id=chanb8881f148294&channelname=先進事迹摘編。

⁵⁵《北京青年報》（2004 年 9 月 17 日），查詢日期：2006/1/23，「“牛街”字號大小超市便利店將逾千家」，<http://info.tjx.com/News/0000104077/2004-09-17/01359FEAE4.html>。

⁵⁶《北京青年報》（2004 年 9 月 17 日），查詢日期：2006/1/23，「“牛街”字號大小超市便利店將逾千家」，<http://info.tjx.com/News/0000104077/2004-09-17/01359FEAE4.html>。

乎與我們在台灣逛家樂福超市、頂好超市一般，想買的東西幾乎都有，十分方便，收銀員與門口招待員也同樣很親切，其經營模式與筆者在北京其他地區所逛的超市大同小異，其差異之處就在於裡面的物品多了清真的規範，可讓當地居民放心選購。

由於便利性與穆斯林的好口碑，讓一個地區性的超市，成為中國各大餐飲企業爭相合作的對象，甚或成為穆斯林清真飲食界的名牌，是穆斯林選購食品與用品的最佳選擇，這個情形是十分有趣的現象，它顯然成為了牛街回族社區在中國都市社區中一個非常顯眼的指標，說明了都會地區的經濟型態轉變速度之快，以及能夠結合了都市經濟發展和回族生活機能這兩大需求，做到最好的示範。

它與國家發展和都市機能的功能相結合，配合穆斯林的生活作息，融合出了一個具有伊斯蘭文化特色的現代企業，促使了都會穆斯林的就業與生活更加邁進了一大步，也與國家現代化、城市更新計畫的腳步相結合，讓民族商業日益蓬勃發展，基於上面的情形，我們可以將牛街清真超市視為一個足以代表牛街回族社區的指標物。

四、牛街民族特色街區的經濟效應

根據「牛街社區公共服務信息網」的資料來看，牛街民族特色街區將分為兩期商業招商計畫，第一期招商的對象有牛街清真超市、清真牛羊肉市場、大中電器城，這些行業對於牛街民族特色街區的發展，及該地區周邊商業的帶動的經濟效應明顯。牛街周邊一帶現有 30 多個商業服務據點，聚集經濟的規模效應初步顯現。⁵⁷在牛街民族特色街區，筆者發現此地商家呈現鮮明的清真行業特色，餐飲類企業有翺達牛街火鍋城、鴻順軒飯莊、聚寶源火鍋城等具有民族特色的餐飲企業，吐魯番餐廳、東來順飯莊等清真品牌店以及北京市清真食品公司、月盛齋、清華齋、聚寶源等老字號企業的專櫃和年糕錢等十餘家回族傳統小吃。

從「牛街社區公共服務信息網」得知，「牛街二期招商計畫已有 50 多家企業登記洽談，包括：家樂福、國美、西安老孫家等著名企業。在牛街一期招商專案的基礎上，牛街特色商業街二期將更充分發揮民族經濟的特色，一是建設牛街商業中心，該中心具有小型文化廣場的功能，也有民族風格的清真飯莊、國內清真名牌企業入駐，滿足來旅遊的外國穆斯林及北京市民回族的生活要求。二是建設一座多功能、現代化的民族商業大樓，透過市場經濟的運作，引進中國各地少數民族工藝品、旅遊商品，充分滿足消費者的旅遊購物需求，興建大型的民族旅遊文化城，內設少數民族書店、教育書店、文化用品商店、音像製品商店、伊斯蘭教民族用品等專業店。三是建設具有民族特色的旅遊文化娛樂中心、電子商業中

⁵⁷牛街社區公共服務信息網，查詢日期：2006/2/15，「傾力打造牛街民族特色街」，http://nj.bjcs.gov.cn/sqjs/sqjsAction.go?operate=view&lm=SQJS_SQJJ&jbshj_id=82156。

心、茶樓、珠寶玉器商店等。」⁵⁸

透過宣武區政府推行的經濟策略，將結合穆斯林民族文化的特色，做到可以立足宣武區，輻射北京，面向全國，走向世界的綜合性民族特色區。

五、牛街回族的看法

1. 牛街清真小吃經營型態的轉型

以這些傳統清真食品、清真小吃店舖來看，以往的經營都是以家庭為主要的經商方式，走家串戶地兜售，然而隨著牛街危改計畫的推行，許多的老胡同與平房被拆遷，原有的店舖也隨之消失，這些商家被清真超市所吸納，透過清真超市的硬體架構，繳納租用場地的租金，在清真美食城繼續經營其老本行，如同台北圓環的美食廣場、士林夜市移往了劍潭捷運站對面的新商場一樣，有了新的營業據點，不僅提供了消費者一個舒適的飲食環境，也讓到處林立的小吃攤有了聚集的地點，產生商業上的聚集經濟效益，吸引更多的客源來此消費，這也是在都市回族社區內一種新的經濟型態之轉型。

2. 牛街回族居民的兩極看法

根據筆者於二〇〇五年七月份到牛街訪談回族社區居民時，居民對於牛街清真牛羊肉市場與清真超市有兩種不同的看法，列舉三個個案訪談內容如下：

訪談一：⁵⁹

平常都上清真超市，基本上的生活需求都上超市採買，純綠色食物，不上農藥，農藥用鹽水一泡，差不多就行了。

訪談二：⁶⁰

清真飲食多為自己準備，我覺得這裡的清真飲食不是太好，清真肉食不是太專業，有某部分的店家不「規範」（清真），自己上菜市場買菜，肉類以前從河北老家帶來，現在則上清真超市購買。

⁵⁸同上註。

⁵⁹經筆者於 2005 年 7 月 2 日前往牛街西里二區，訪談楊學功先生整理出的訪談內容。

⁶⁰經筆者於 2005 年 7 月 12 日前往牛街清真寺辦公室，訪談楊東文阿訇整理出的訪談內容。

訪談三：⁶¹

清真牛羊肉市場中販賣的不一定在北京來的，不夠清真，沒有按照清真的標準和要求去認真執行，現在我都吃素了。

除了上文訪談資料外，筆者也訪談其他回族居民的意見，有的居民對於經過政府嚴格把關的清真食品十分有信心，認為在清真牛羊肉市場購買牛羊肉十分放心也非常方便，不需要擔心肉品是否與大肉混在一起，或是沒有經過清真宰殺方式處理，而逛一次超市便可以把日常生活用品一次購買完成，不需要分別跑到各家小店舖去挑選，對此感到十分滿意；另一類的住戶則認為，清真牛羊肉市場的肉品來自北京各郊區，關於當中肉品運送與工作人員在處理過程中是否有遵守清真規範等細節，以及中國內地黑心肉品的事件頻傳，感到憂心，也對於清真超市中來自全國各地的貨品，是否夠清真也感到懷疑，因此這類型的住戶，還是傾向於直接吃素或是仍在傳統的菜市場、民族用品店購買民生物資，⁶²筆者認為，這樣的現象反映出社區居民心態的多樣性，以及對於信賴管理清真食品的宣武區政府、中國伊斯蘭教協會等單位的信心程度多寡有關係，但也因為在牛街有著對於政策執法情形憂心，並積極監控清真食品品質的回族居民存在，連帶地使得牛街清真牛羊肉市場與清真超市的負責人，以及相關政府部門人員，在清真食品的把關上會更加嚴謹與小心，務使讓牛街居民能夠吃的安心，用的放心，也讓牛街回族社區的生活機能更加完善，成為中國都市回族社區的典範。

⁶¹經為筆者於 2005 年 7 月 2 日前往牛街清真寺，訪談B先生整理出的訪談內容，基於保護受訪者的因素，由英文代號指稱。

⁶²經筆者於 2005 年 7 月 2 日、7 月 6 日、7 月 8 日、7 月 12 日等多天與牛街回族居民針對牛街清真牛羊肉市場與清真超市的觀感之田野訪談資料。

第三節 現代的消費模式與價值觀

都市化，意味著都市型生活方式在既定區域內的形成與確立，其中主要是社會的市民化、經濟的市場化、文化的世俗化、行為的理性化、人際關係的冷漠化、大眾傳媒的權威化與信息的過剩化等等。⁶³

一九七〇年代末，中國政治發生重大轉折，連帶的社會文化生活也隨之轉變，一九八〇年代與九〇年代，是中國都市化過程規模最為宏大，市民社會迅速形成的十多年，改革使中國社會逐漸擺脫以往的傳統文化，改革開放又使得中國不斷汲取各種外來文明，刺激中國人反思與振興自己的民族文化。這不僅是一個從計畫經濟走向市場經濟，也是一個走向市民社會、大眾文化與流行現象的時代。⁶⁴同樣地，身處在北京牛街的回族居民，跟著中國都市化的腳步，在現代化的消費模式上，也出現了許多很有趣的例子，但這些新的消費模式或多或少地都與其宗教信仰的規範有所碰撞。

底下以中國各地回族社區與牛街回族社區比較的幾個例子來看：

1. 奶奶挑選清真加工食品的方式：西安蓮湖區回族社區

在美國學者Gillette前往西安蓮湖區回族穆斯林社區的訪談中，提到一位伊斯蘭教信仰十分虔誠的回族奶奶在購買餅乾給孫女食用的模式與挑選自己要吃的清真方便麵是十分不同的，即便餅乾的包裝上沒有清真標誌的圖案，奶奶還是會依照小孩的喜好，挑選上面印有偶像歌手或是著名卡通人物圖案的餅乾，但她本身在挑選自己食用的食品時，則會十分介意上面是否有清真的標誌，不是清真的食品就不買。⁶⁵為何會出現這樣的消費模式呢？難道同是回族的奶奶跟孫女的清真食品標準不一樣了嗎？

Gillette 使用了布爾迪厄的「品味分類理論」來解釋上面的情形，其理論為每個消費者在消費時，會依據其個人的階級高低、教育水準、生活習慣、種族類別、宗教信仰等因素，而影響其購買或消費的物品，反之，若有人想達到某種消費水準，便會改變其購物模式。

西安回坊中的回族居民希望透過購買現代化、具有西方風格的工廠食品給小孩食用，即為此例。回族居民購買工廠食品的行為，認為能讓自己成為現代化的消費者，而非落後者，也希望透過購買這些食品，使孫女也能跟上西方繁榮、現

⁶³周星、范陽，〈都市與社會流行現象〉，收入李德洙主編，《都市化與民族現代化-中國都市人類學會第一次全國學術討論會》，天津：中國物資出版社，1994年，頁368。

⁶⁴同上註，頁375。

⁶⁵Maris Boyd Gillette, *Between Mecca and Beijing: Modernization and Consumption Among Urban Chinese Muslims*. Stanford: Stanford University Press, 2000. p146.

代化的腳步。⁶⁶同時透過食用這些食品，讓孫女提早適應和融入現代化的生活模式。⁶⁷此外，Gillette更提出西安回族透過購買這些現代化商品的方式，使得漢族小孩與回族小孩之間有了對話的空間，有共同享用現代化物品的經驗，使他們能夠更融洽的相處，促進民族間的情感交流。⁶⁸

反觀北京牛街的回族居民也是如此，因為在都市之中，回族小孩每天接觸電視、雜誌、網際網路等大眾媒體的機會日多，青少年開始仿效電視明星、同儕團體的習慣，在不違反宗教規範的範疇中，也就是所謂的不吃大肉即可，⁶⁹透過這樣的購買方式，都市回族的飲食習慣正逐漸地在大眾文化（通常是漢文化、西方文化）的潛移默化之下改變，希冀能夠與都市化、國際化接軌。

但是漢文化與西方文化在某些程度上，則是與伊斯蘭文化是相互抵觸的，筆者也曾訪談過十分具有民族情感的清真書局老闆陳輝先生，⁷⁰他曾告訴我，許多西方文化不僅影響了中國，也衝擊了都市回族的民族情感，讓很多穆斯林逐漸失落其民族特色與宗教信仰，像他本人就不喝可口可樂，不看好萊塢的洋片，反而極力推薦阿拉伯等伊斯蘭教國家所拍攝的片子，在筆者購買伊斯蘭研究書籍時，也不忘大力推薦相關的延伸閱讀書籍，像是中國穆斯林界十分知名的回族作家張承志的新書《鮮花的廢墟—安達盧斯紀行》，讓筆者在對伊斯蘭文化方面的知識與常識方面獲益良多。在北京市裡，筆者曾接觸了許多對民族情感與實踐宗教功修程度不一的回族，這樣的多元性正是都市居民的顯著特點。

2. 新的清真餐飲型態出現：蘭州市「貫貫吉清真速食店」

此外，筆者曾於二〇〇四年七月前往甘肅蘭州市，針對蘭州市的清真餐飲業之經營方式議題做過田野調查，訪談了回族商人馬維淵先生，⁷¹他與國外速食店「肯德基」(KFC)的主管合作，從店內佈置、員工制服、打工時薪、點餐制度等各方面完全採用肯德基的經營模式，在蘭州市開設了兩家「貫貫吉清真速食店」，將清真餐飲業由傳統的大圓桌點合菜形式轉變成速食店的點套餐方式，以適應都市快節奏的生活步調與年輕人的新式消費心態，形成了一大批新的顧客群，成功地拓展了客源，該餐廳也成為年輕穆斯林學子聚會、唸書的最佳去處，其狀況如同我們到麥當勞聚餐的情形，這樣的聚會地點也逐漸取代了以往穆斯林

⁶⁶Maris Boyd Gillette, *Between Mecca and Beijing*, p162.

⁶⁷Maris Boyd Gillette, *Between Mecca and Beijing*, p162.

⁶⁸Maris Boyd Gillette, *Between Mecca and Beijing*, p163.

⁶⁹在筆者於 2005 年 7 月前往北京牛街回族社區調查時，發現部分的牛街回族居民，大多是青少年，對於清真飲食的規範認知，就是不吃豬肉的禁忌，相較起筆者於 2004 年 7 月前往甘肅西北地區的回族而言，飲食禁忌較為寬鬆。

⁷⁰筆者於 2005 年 7 月 15 日有緣前往拜訪，相談甚歡，他本身是清真寺的滿拉，對於伊斯蘭經典十分了解，有志於大力發揚伊斯蘭文化，在北京海淀區成立了網路書局—「清真書局」，販賣了許多伊斯蘭教研究的書籍，務使讓更多的人更加了解伊斯蘭文化之美。

⁷¹馬維淵先生為筆者於 2004 年 7 月隨張中復老師與高占福老師領隊的「中國大陸西北穆斯林社會田野調查隊」，前往甘肅臨夏、蘭州市作關於社會經濟研究調查時的訪談對象，回族，曾到麥加朝覲，現為貫貫吉清真速食店的總經理，訪談當時，他曾表示會於 2004 年在北京開設第 3 家分店。

選擇以清真寺為聚會、交流中心的模式。這樣的經營型態也提供了回族青年打工賺錢的途徑，讓年輕人在打工之餘，也能在做菜流程上更加了解清真飲食的規範，真正落實清真飲食規範的扎根作用。

在二〇〇〇年大陸第五次人口普查數據，蘭州市的回族人口有 98,362 人，⁷²由於人口眾多的因素，造就了蘭州市的清真飲食業十分發達，相較起回族人口只有 1.2 萬的北京牛街社區，雖然沒有出現像蘭州市的清真速食店，但是在危改計畫後，出現的牛街清真超市二樓的清真美食城，也開始學習在北京市各地超市美食街的經營模式，也就是大量招攬許多清真小吃店舖，租用各攤位，各家再將每天的收入提出部分比例交給清真超市，並使用美食卡（電子錢包）的制度，讓顧客在點餐前，必須先購買美食卡，在卡內匯入一定數量的金額之後，再前往各攤位選購所需的清真餐點，並由各攤位扣取卡片中餐點的費用，免除了顧客在點餐付賬還得掏錢的麻煩，也確保了店家的權益，以免顧客吃完後，沒有付賬的情形發生，這些在都市回族清真餐飲業的經營型態上，都有了許多的革新，是在鄉村地區以誠信為憑或以現金交易的付款方式所沒有的新型經營管理形式。

3.牛街回族社區危改計畫引發的購買車子、房子的熱潮

北京牛街地區面臨了一個與 Gillette 研究西安回族社區不同之處，就是牛街目前已呈現出拆遷後的新樣貌，與西安回族社區還保有的舊式回族小區不太相同，低矮相連的小平房已被高樓聳立的居民樓所取代，原本狹窄碎石子地的胡同變為筆直寬敞的柏油大馬路，居民的經濟生活水準提高。

牛街回族居民馬清先生說：⁷³

牛街地區有錢了，反而不去朝覲，改為買車房了。

從他的話中，可以看出牛街回族居民開始考慮購買名牌房車、新大樓，或是將錢拿去投資，不同於以往大家存了錢，便會窮其一生精力與積蓄積極地前往麥加朝覲，親身實踐身為穆斯林的五項功課之一，都市化的腳步與城市的消費模式已逐漸改變了都市回族的生活型態，這樣的現象多出現在穆斯林家庭中的第二代乃至於第三代身上，上寺禮拜及參加宗教活動的機會都會因工作或學業的繁忙而減少，對於朝覲的態度，則認為是老年人的功課，等到以後有機會再去實踐就好，因此朝覲不再是回族在有錢之餘，第一個想到要實現的目標。

都市回族透過現代的消費模式，讓自己的生活型態跟週遭的漢族日益相近，讓自己的生活水準越來越現代化，但也連帶地使得自己的民族文化特徵逐漸消失，筆者認為這是中共政權在各種宗教、經濟、教育等政策潛移默化之下的必然結果，現今在牛街或是中國各地的都市回族年輕人已不像西北的穆斯林一樣頭

⁷²蘭州市地方志編纂委員會，《蘭州市年鑑》，蘭州：蘭州大學出版社，2002年，頁273。

⁷³經筆者在2005年7月6日前往北京牛街西里二區，訪談馬清先生整理出的訪談內容。

戴小白帽和蓋頭，男生大多身上都穿著 NIKE 球鞋、聽著由 I-POD 撥放出周杰倫所演唱的 MP3 音樂、喝著 Coca-cola，女生嘴上擦著 AVON 的口紅、戴著 SWATCH 的手錶，穿著彷彿從各大雜誌走出來的模特兒，青少年透過大眾媒體所宣傳下的穿著型態，使得民族之間的界線逐漸消失，光從服裝已經很難辨認其民族身分，不過筆者在訪談過程當中，仍有少部分牛街回族老人、年輕人或是清真餐飲業的從業人員，才有頭戴小白帽，以強調其民族身分，這與西北穆斯林地區一片白花帽海的場景仍有極大的差距，正是中國都市回族受到現代消費模式影響下，出現新的生活價值觀最好的例證了。

